

948 b 3

tirage différent du  
948 b d'OLLIVIER



# RECIT

COMPOSET VAR EUR C'HRIM

COMMETET GANT

## POTRET AN HEREC

Jujet d'ar maro an 13 a vis ebrel 1840



Otro Sant Jackes , patron a barrous Locquirec ,  
Diganec'h a c'houlennan sclerijen d'am speret ,  
Evit gallout recita eur c'hrim ken detestabl ,  
Pehini zo bet commetet gant daou dên miserabl .

Me o ped , assistantet demeus a Finister ,  
Da zilaou eur jujamant a zo bet en Kemper ,  
'Bars er blos daou-uguent , an drizec a ebrel ,  
Var eur c'hrim ken execrabil , hac eun torfet cruel .

Implijan 'rin ma speret da zont d'en recità :  
Kement christen badeet a glevo kement-ma  
A greno o c'halonou hac o oll izili  
'Clevet ober ar recit eus an daou dèn impi .

An drizec a vis here , er blos nao a tregont ,  
A zonch an dèn ancien mont da brena ar font  
Eus ar plac ma occupent , en parrous Locquirec ,  
En bilajen Lezengar , Roz-ar-Poul eo hanvet .

Pa neus clozet e arc'hant a hes da n'eum vouisean.  
Hac an daou malurus 'voa o c'hortos anean,  
'Vit en skeï hac en assomi pa vije daou bleguet,  
Ma chomje an arc'hant gante da vean partajet.

Pa voa daou-bleguet ho zad da brenna e votou,  
En scojont d'en assomi dre eun nombr a doliou,  
Ha pa gueas d'an douar, gant eur men bilien,  
Herve a meus ententet; o deus friket e ben.

Gant eur morzol ouarn e torjont e vemprou,  
E ziou yrec'h, e ziou vorzet e ziou voarigou.  
Biscoas dên na neus clevet eur c'hrimm evel eman  
Deus ar rum a zo breman o ren var ar bed-man.

Goude terri e vempo , an daou dên miserabl,  
Hep cävet compassion e crogjont en o zad ,  
Hac en toljont drec eun arc'h da chortos ma teuje  
An noz evit en transport eun pennat ac'hane.

Entre dec hac unneç heur o deveus preparet  
Eul loen evit en samma , ma vije transportet;  
Pa krocjont er c'horf paour ne voant ket evitan  
Hac o deus forcet ho c'hoar da zikour e zaman.

O Doue ! pebes glac'har ha goassan calonat ,  
E defoe ar plac'h yaouanc o cregui en e zad ;  
Rac ne voa ket var all lec'h pa voa great an torfet  
Ken a voa mont d'en zaman ne devoa ket elevet.

Partiet int ac'hane dre urs an droug speret ,  
Pehini voa eus o zikour da ober o zorfet;  
D'e gas en eur plaç distro deus an dremenidi ,  
Var bord eur poul en toljont eur pennad deus o zi.

Retorn a reont d'ar guer, an daou dên miliguet ,  
Da guemeret o repos goude fin o zorfet ,  
Joaus bras ha disourci pa na voa test abed  
Nemerd an droug sperejou , ha n'ho discuiljent ket

Sonjal a rent na vije biken disoloet  
Ar c'hrim enorm hac euzus o deveus cometet ,  
E voejent en o flijadur betec fin o bue ,  
Da roulan gant an arc'hant pa voant chomet gante.

Daou dèn 'vont d'an oferen , eur zul voar ar beure ,  
'Rancontras ar c'horf paour en hent en e c'hourve ,  
Hac o deus avertisset tud deus ar villajen  
Da zonet d'en assista ebars en ber dermen.

Unan e amezeyen a deu d'en bizitan ,  
Hac a laras franchamant e haneo anean ,  
An Herec eo heman hac a zo bet lazet :  
Gant an amzer a vezò ar c'hrim dizoloet.

Pa zeo bet anavezet e ze bet digasset  
E gorf paour da interri d'an douar biniguet ,  
Er verret a Locquierec a medi o repos ,  
Graç d'e ine da veza en gloar ar barados .

Dre bermission Doue eo bet dizoloet  
Ho c'hrim a voa re bouner , hac int anavezet ,  
Kemeret ha conduct en guis daou grimal  
Da vont da interroji betec an tribunal .

Ha pa zeo bet finisset ho déclaration  
Int condaonet d'an ouarn ha laket er prison  
Da c'hortos o jujamant dre eun nombr a desto  
Pere a zo bet kiriec d'o c'hondamn d'ar maro .

Eun test a daou-uguent zo bet interrojet  
En tribunal , en Kemper , var ar memes sujet ,  
Ma lerent oll en eur voes ho c'hondaon d'ar maro  
Pe e c'herrije goude un nombr a valeurio .

Evel ma int condaonet e lennet o zetanç  
Dirac an assistantet a voa en odianç ;  
Hac an daou dèn miserabl ne rent etat ebet  
O clevet annonç e oant d'ar maro condaonet .

Jesus a n'eus pardonet e vrassan bourrevien,  
Goude mervel en eur groas evidomp , pec'herien :  
Pa int bet convertisset arog soufr ar maro  
O devo digant Doue o lod d'eus ar joayo.

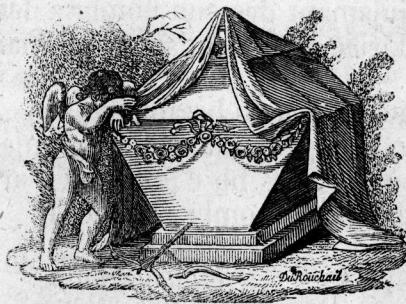
Peb a velec o devoa da reï instruction ,  
Da lakat en ho speret goul ous Doue pardon :  
Ar c'henta an autrou Lucas hac an autrou Nessan  
E oa ous ho assista betec 'n heur divean.

Er pempet de varnuguent d'eus a vis gouere ,  
Dirac eun immanq a bobl , var ar pave neve  
E zint bet ispidiet vit mizilour patent ,  
Exempl d'an dud ancien couls ha d'ar re yaouanc.

Habitantet Montroulez , noblanç ha boure'hichen ,  
M'ho ped assambles guene da laret eur beden  
En dilivranç d'ho ene . ma vezint recevet  
Gant Jesus hac ar Verc'hes en ho evurusted.

**De profundis.**

An hini n'eus recitet eun nombr a valeurio ,  
O clevet comz aneze erruet en peb bro ,  
Yan AR GUEN e c'hano , c'hoec'h bla ha tri-uguent ,  
En keït a ma vo lezet e valeo en hent.





# DISPUT

ENTRE

## EUR C'HEREB

HAC

## EUR BOTOER COAT

---

*Var eun tón neve.*

Mar gallan gout ar feçon , e teuin da rima  
Eun disput a neve flam , d'en em divertissa ,  
Savet entre ar C'here hac ar Botoer coat :  
Pa vent crog en eur boutail int daou pot dilicat .

O daou o d'eus prometet e mijé digante ,  
Goude formi eun disput excellant entresé :  
Eun doucen vio fritet hac eun tam bara guen ,  
Hac eur bane da eva er fin ar ganouen .

Mar be glebiet an anchen ar bombard a zono ,  
A silao gant parfete eun darn a reson ,  
Vit ho lacât da zisput an eïl oe'h e guile  
Ha non pas rima netra nemet ar virione .

Er goan ec'h intentan , eme ar Botoer coat ,  
E me a zeu da viskan treïd an dud dilicat ,  
Ha te Kereer infam gant da vouteïer ler ,  
A zigaç ar c'hlenvejo hac eun nombr a vizer .

Eun tam eo istimet huelloc'h ma etat  
Evit n'en deo da hini , pot ar bouteïer coat :  
Ma rankje beajerien bale gant sorguello  
E vent eun anter hirroe'h oe'h ober campagno .

Evit prepari 'n douar da lacat an trevat  
Eo eun dra necesser cavet eur boto coat ;  
Ne veler dêñ o palat er park gant boto ler  
Ha c'hoas e fell dit laret ne n'on ket necesser .

Goud a ran eo ar boto coat a gonserv ar yec'het  
Hac a brepar an douar evit lacat an ed ,  
Evel ma c'her da redec er parc gand-o 'veicho  
E scanvoc'h ar boto ler evit eur sorguello .

Pa deui an erch , ar scorn , hac ar goan kalet ,  
E ranko ar C'hereour paca e vinaouet ,  
Ha me doucho an arc'hant partout er marc'hajo  
Ha te zello ouzin , ha digor d'a c'heno .

Pa erruo mis meurs hac an neve amzer,  
Da viska 'n habijo brao hac ar boteïer ler,  
Neuze na vo istimet netra eur boto coat;  
Eur boto ler da vale a zo traou dilicat.

Alies e rankes mont da dy ar c'hivijer  
C'hoas na pe nemet tri skoët pe eun tri skoët anter,  
Ha me laca assambles betec c'huec'h uguent skoët  
Da brena ar c'hoat boto evit ar baysantet.

Goël a ze dit , ma mignon , pa d'eus eur bern arc'hant;  
An neb o deus neubeutoc'h a vey honestamant.  
Me a deb kig ha zouben ha ma yod da greüs-de :  
Ordinal ec'h intentan on bevet cœuls a te.

Poent eo din finissa rac an nos a dosta ,  
Hac an hostis a jeno pa na evomp netra ,  
Hac a roï din hon c'honje, Coader ha Kereer ,  
Da bartial eus he dy ha mont da gaet ar guer.

Ebars en hostaleri 've aliez rezonio ,  
Disput entre 'r vignonet ha chass-bleo avecho ;  
Ar c'hoste cre a c'hone ebars en peb affer ,  
Mar keres ni a velo , eme ar C'hereer .

Goude leïs cov e crogjont 'vel daou ghy animet  
Ha stagan d'en em gannan evel tud malisset ,  
Ken ma rankas an hostis kemer e vas ribot ,  
Ha skeï var zin diskregui en feçon ma oant krog.

Goulennomp eur chopinat d'en em dispartia :  
An hostis hon servicho mar deuomp d'e bea,  
Hac evomp pep a vanac'h er fin ar ganouen ;  
An oll a rank caout boto pe vale diarc'hen.

An hini en eus rimet an disput dilicat  
Savet etre eur C'here hac eur Botoer coat,  
En eus gret meur a hini, e hano YAN AR GUEN,  
Hac a veler ordinal en fin ar ganouen.



---

*Moulet é Montroulez, é ty J. HASLÉ, ru a Aiguillon, 8.*

*E pe leac'h e caver bep seurt levriou gallic ha brezounec evit an oferen,  
ar retrejou hac ar missionou ; Canticou, Litaniou, Imachou, Taolennou,  
Medalennou, Chapeledou, Paper, Plum, Liou, etc., etc., etc.*